

Naše dnešní procházka je dlouhá cca 3 km. Zvládneme ji, pokud se nerozhodneme pro koupání v bazénu, s malými zastávkami u zajímavostí, které na nás cestou čekají, za dvě hodiny.

Vážení návštěvníci, město Rakovník má ještě další krásná místa, která stojí za prohlédnutí. Na ta vás pozveme při některé z našich dalších procházek.



Our walk for today is around 3 km in length. It is possible, unless we stop for a swim or to view one of the landmarks on the way, to complete it in two hours.

In addition, the town of Rakovník has other beautiful sights worth a visit, and it is our pleasure to invite you on still further walks.



RAKOVNÍK



- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 Chrám sv. Bartoloměje | 10 Botanická zahrada /po-pá 7.30-12.30/ |
| 2 Obraz Panny Marie Bolesné | 11 Zimní stadion |
| 3 Bysta Antonína Dvořáka | 12 Židovský hřbitov |
| 4 Socha T.G.Masaryka | 13 Domek hrobníka |
| 5 Čermákovy sady | 14 Budova Speciálních škol Rakovník |
| 6 Sokolovna | 15 Kaple sv. Jana Nepomuckého |
| 7 Masarykova obchodní akademie | 16 Pražská brána |
| 8 Hudební altán | 17 Muzeum T.G.M. |
| 9 Městský plavecký bazén | 18 Zvonice |

i Městské informační centrum Rakovník

Husovo nám. 114
269 01 Rakovník
tel.: +420 313 512 270
e-mail: icentrum@knihovna-rakovnik.cz

www.knihovna-rakovnik.cz

Procházky po RAKOVNÍKU II.



TOURS THROUGH THE RAKOVNÍK II.

PROCHÁZKA PO RAKOVNÍKU II.

Druhou vycházku po Rakovnicku začneme na Husově náměstí u gotického chrámu sv. Bartoloměje (1), postaveného na místě původního kostela sv. Mikuláše a do dnešní podoby přestavěného na přelomu 15. a 16. století. V parku si prohlédneme na pravé



boční straně kostela obraz Panny Marie Bolestné (2) z řezané mozaiky. Tento park byl zbudován v druhé polovině 19. století na místě původního rybníka Sekyry, podporujícího funkci městského a kostelního opevnění. Bysta Antonína Dvořáka (3) umístěná v malebném zákoutí kostela je připomínkou návštěvy a koncertu tohoto velkého skladatele v našem městě těsně před jeho odjezdem do USA. Nedaleko bysty Antonína Dvořáka shlíží na návštěvnický v zamyšlení socha T.G. Masaryka (4), našeho prvního prezidenta. Autorem obou soch českých velíkanů je akademický sochař Miroslav Pangrác.

A STROLL THROUGH RAKOVNÍK II.

In our second stroll through Rakovník, we start at Husovo náměstí beside the Gothic church of St. Bartholomew (Sv. Bartoloměj) (1), constructed on the original site of St. Nicholas' Church and rebuilt into its present form at the end of the 15th century and early 16th century. In the park, we may notice on the right side of the church the image of the Virgin Mary of the Sorrows (2) rendered as a mosaic. The park itself was created in the late 19th century on the original site of the Sekyra pond, which served as fortification for the town and the church. A bust of Antonín Dvořák (3) situated in a picturesque nook of the church recalls the visit and concert of this great composer shortly before his departure for the USA. Not far from the bust of Dvořák is a meditative sculpture of T.G. Masaryk (4), the first Czechoslovak president. The author of both statues is sculptor Miroslav Pangrác.

The paths between the beautiful and often quite valuable shade trees are an invitation for a stroll, and the comfortable benches offer a good place for a brief rest.



Cestičky mezi krásnými, mnohdy vzácnými stromy zvou k procházkám a pohodlné lavičky naopak lákají k posezení a oddychu v každodenním shonu.

Přejdeme-li hlavní silnici, tvořící jakési rozmezí mezi dvěma klidovými zónami města, ocitneme se v Čermákových sadech (5). Vstup do této oázy zeleně a klidu začíná u architektonického skvostu, u budovy sokolovny (6), kterou projektoval architekt Otakar Novotný a jejíž slavnostní otevření se konalo v roce 1914 u příležitosti sokolského župního sletu.

Při procházce pod košatými kaštanými je po levé straně vidět bytová výstavba města a moderní část budovy Masarykovy obchodní akademie (7). To již ale stojíme před další, dnes bohužel nevyužívanou památkou, hudebním altánem (8) z roku 1928 od architekta Jana Rösslera.

Lávkou přes potok se dostaneme před budovu Městského plaveckého bazénu (9), jehož služeb mohou využít příznivci plavání a saunování. Projdeme-li uličkou kolem bazénu a pak zabočíme doleva, můžeme navštívit a prohlédnout si rozmanitě krásy botanické zahrady (10), založené již v roce 1963. Další cesta nás vede dál podél pravé strany Rakovnického potoka, kde projdeme kolem zimního stadionu (11) až k novému mostu, postavenému v roce 2006 namísto starého, nevyhovujícího. Ten přejdeme a zabočíme doleva, kde se po několika metrech dostaneme k židovskému hřbitovu (12), umístěnému ve svahu nad silnicí. Tento hřbitov založený kolem roku 1635 je cennou

Crossing the main road, forming a kind of boundary between the two primarily pedestrian areas of the town, we arrive in the park Čermákovy sady (5). The entrance to this second oasis of greenery and quiet lies beside another architectural treasure, the building of the Sokol sports association (6), designed by architect Otakar Novotný and opened in 1914 on the occasion of the regional meeting of Sokol groups.

Walking beneath the spreading chestnut trees, on the left side it is possible to see more recent flats and the modern portion of the Masaryk Secondary Commercial School (7). At this point, we find ourselves standing before another, now unfortunately deserted landmark, the music pavilion (8) from 1928 by architect Jan Rössler.

Via the footbridge across the brook, we arrive at the building of the Town Swimming Baths (9), offering saunas as well as swimming. Continuing along the small street around the baths, we turn left for a visit to the diverse beauties of the botanical garden (10), founded in 1963. Another path leads us further along the right bank of the brook Rakovnický potok, where we continue around the winter stadium (11) up to the new bridge, completed in 2006 in place of an outdated earlier construction. We cross it and turn to the left, where after several metres we reach the Jewish cemetery (12), standing on a slope above the road. The ceme-

tery, founded c. 1635, is a valuable cultural item, and among the gravestones are many intriguing artworks the oldest stoned dating from the late 17th century. At the entrance to the cemetery we see a classical, almost completely unchanged gravedigger's residence (13). From here, we return along the road towards the town centre. On the left side, we will certainly notice the new, modern complex of special school buildings (14), (awarded the title of Building of the Year 2003).

kulturní památkou a mezi náhrobky lze najít pozoruhodná umělecká díla (nejstarší náhrobek pochází z konce 17. stol.). U vstupu na hřbitov vidíme klasicistní, téměř beze změn uchovaný domek hrobníka (13). Od této památky se budeme vracet podél silnice směrem do centra. Po levé straně nás určitě zaujme nový, moderní komplex budov speciálních škol (14), oceněný jako stavba roku 2003.

Další kroky naší cesty nás dovedou k místu, kde se ve stínu košatého stromu nachází kaple sv. Jana Nepomuckého (15), postavená v roce 1851 nad barokní sochou sv. Jana Nepomuckého v nadživotní velikosti.

Pokračujeme dále směrem ke kruhovému objezdu, projdeme kolem historické části budovy Masarykovy obchodní akademie (7) a pomalu se blížíme zpátky k centru města. Vítá nás Pražská brána (16), kterou na počátku 16. století započala výstavba kamenného opevnění města, jehož pozůstatky jsou dodnes vidět po obou stranách brány. Projdeme branou kolem Muzea T.G.M. (17), které sídlí v bývalém paláci cisterciáků a dostáváme se k výchozímu bodu naší vycházky, k chrámu sv. Bartoloměje (1) a k vedle stojící zvonici (18), nesoucí dva zvony – Václava a Bartoloměje, který se svým průměrem 160 cm patří k největším v Čechách.



The next steps lead us to the place where, below a spreading tree, stands the chapel of St. John of Nepomuk (15), completed in 1851 over a Baroque statue of the saint of over-life size.

Continuing in the same direction towards the ring-road, we pass the historical part of the Masaryk Secondary Commercial School (7) and slowly return to the centre of town. We are greeted by the Prague Gate (Pražská brána) (16), which in the early 16th century started the construction of stone ramparts for the city, remnants of which can still be seen on either side of the gate. We pass through the gate, past the T. G. Masaryk Museum (17), located in the former palace of the Cistercian order and reach the starting point of our walk, the church of St. Bartholomew (1) and the adjoining bell tower (18), supporting two bells – Václav and Bartoloměj, which with diameters of 160 cm is among the largest in the nation.

